

AUGUST VON PLATEN

---

## Oda VII



AUGUST VON PLATEN

## Oda VII

TŁUM. STEFAN NAPIERSKI

Jeśli ukształtować zechcesz, naturo,  
Przed oczami wszechświata jakowąś postać,  
By okazać, co zdołasz, ulubieniec  
Twej łagodności bezmiernej niechby miał ślad.

Stworzenie, Natura,  
Kondycja ludzka

Wszystko niechaj w nim będzie harmonią,  
Jako wiosna przepyszna, kwiatami rozwita<sup>1</sup>, człon każdy;  
Wszelakie gesty łaskawe,  
Kaźde poruszenie przemiłe i lekkie.

Wszelako w kaźde rozmarzone oblicze ryjesz  
Żyjącego ducha i ową, aczkolwiek radosną,  
Przecie okrutną obojętność,  
Co równoważy w spokoju żądzę i moc.

Duch

---

<sup>1</sup>rozwity — rozwinięty. [przypis edytorski]

---

Ten utwór nie jest objęty majątkowym prawem autorskim i znajduje się w domenie publicznej, co oznacza że możesz go swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać. Jeśli utwór opatrzony jest dodatkowymi materiałami (przypisy, motywy literackie etc.), które podlegają prawu autorskiemu, to te dodatkowe materiały udostępnione są na licencji Creative Commons Uznanie Autorstwa – Na Tych Samych Warunkach 3.0 PL.

Źródło: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/oda-vii>

Tekst opracowany na podstawie: Liryka niemiecka, tłum. Stefan Napierski, Biblioteka Kameny, Lublin 1936.

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Śląską z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BŚ. Wydano z finansowym wsparciem Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej. Eine Publikation im Rahmen des Projektes Wolne Lektury. Herausgegeben mit finanzieller Unterstützung der Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aleksandra Sekuła, Marta Niedziałkowska, Michał Król.

Okładka na podstawie: Vijay Sonar, CC BY 2.0

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Dołącz do Towarzystwa Przyjaciół Wolnych Lektur i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: szczegóły na stronie Fundacji.